



CERTIFICADO DE SALUD PARA LA EXPORTACIÓN DE LECHE Y PRODUCTOS LÁCTEOS
DESTINADOS AL CONSUMO HUMANO /
GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN MELK EN ZUIVELPRODUCTEN GESCHIKT
VOOR HUMANE CONSUMPTIE /
CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION DE PRODUITS LAITIERS
PROPRES A LA CONSOMMATION HUMAINE

Exportar a / Export naar / Exportation vers : **CUBA**

Parte 1. : Detalles del envío / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Expedidor (nombre, dirección, país) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Número de referencia del certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :	
		Cert. nr.:	
		1.3. Autoridad competente central / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :	
		AFSCA / FAVV / AFSCA	
		1.4. Autoridad competente local / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Destinatario (nombre, dirección, país) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
		/	
1.7. País de procedencia / Land van herkomst / Pays de provenance :	ISO Code :	1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination :	ISO Code :
BELGICA / BELGIE / BELGIQUE	BE	CUBA	CU
1.9. Lugar de procedencia (nombre, dirección, número de aprobación) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkenningsnummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément) :		1.10. Lugar de destino (nombre, dirección) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Lugar de carga (dirección) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Fecha de salida / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Medios de transporte (tipo e identificación) / Vervoer-middelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14.	
		/	

Cert. Nr. :

1.15. Descripción de la mercancía / Omschrijving van de goederen / Description des marchandises :	1.16. Código de la mercancía (código SA) / Productcode (GN-code) / Code de marchandise (Code SH) :
1.18.	1.17. Cantidad / Hoeveelheid / Quantité :
1.20.	1.19. Numero de paquetes / Aantal verpakkingen / Nombre de conditionnements :
1.22. Productos certificados como / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour : Consumo humano / Humane consumptie / Consommation humaine	1.21. Tipo de embalaje / Aard van de verpakking / Type de conditionnement :

1.23. Identificación de la mercancía / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :					
Denominación del producto / Naam van het product / Nom du produit :	Especies animal / Diersoort / Espèce animale :	Numero(s) de lote(s) / Lotnummer(s) / Numéro(s) de lot :	Nombre y numero de habilitación del planta de procesamiento / Naam en erkenningsnr. productiebedrijf / Nom et n° agrément établissement de production :	Numero y tipo de embalajes / Aantal en type verpakkingen / Nombre et type d'emballages :	Peso neto (kg) / Netto gewicht (kg) / Poids net (kg) :

Parte 2 : Declaración zoonosanitaria / Deel 2: Verklaring inzake de diergezondheid / Partie2 : Attestation de santé animale

El abajo firmante, certificador oficial, declara conocer las disposiciones pertinentes de la Directiva 2002/99/CE y del Reglamento (CE) nº 853/2004, y certifica que el producto lácteo descrito anteriormente procede de animales /

Ik ondergetekende, officiële certificerende agent, verklaar dat ik kennis heb van de desbetreffende bepalingen van richtlijn 2002/99/EG en verordening (EG) nr. 853/2004 en dat het hierboven beschreven zuivelproduct is verkregen van dieren /

Je soussigné, agent certificateur officiel, déclare avoir connaissance des dispositions applicables de la directive 2002/99/CE et du règlement (CE) nº 853/2004 et certifie que le produit laitier décrit ci-dessus provient d'animaux :

2.1. Sujetos al control del servicio veterinario oficial /

Die door de officiële veterinaire dienst worden gecontroleerd /
 Sous le contrôle du service vétérinaire officiel ;

2.2. De un país —o parte de un país— que, en la fecha del presente certificado, ha permanecido como mínimo doce meses indemne de fiebre aftosa, y en el que durante este mismo periodo no se ha procedido a la vacunación contra la fiebre aftosa /

Die zich bevinden in een land of deel daarvan dat sinds ten minste 12 maanden vóór de datum van dit certificaat vrij is van mond-en-klauwzeer en waar gedurende die periode geen vaccinatie tegen mond-en-klauwzeer is uitgevoerd /
 Situés dans un pays, ou une partie de pays, qui s'est avéré indemne de fièvre aphteuse pendant une période minimale de douze mois avant la date de délivrance du présent certificat et où la vaccination contre la fièvre aphteuse n'a pas été pratiquée au cours de cette période ;

2.3. Procedentes de explotaciones que no estaban sometidas a restricciones debidas a la fiebre aftosa /

Die verblijven op bedrijven waarvoor geen beperkingen gelden in verband met mond-en-klauwzeer /
 Appartenant à des exploitations qui n'ont pas été soumises à des restrictions pour cause de fièvre aphteuse ;

- 2.4. Sometidos periódicamente a controles veterinarios a fin de garantizar que cumplen los requisitos zosanitarios establecidos en el anexo III, sección IX, capítulo I, del Reglamento (CE) n° 853/2004 y en la Directiva 2002/99/CE; y /**
Die worden onderworpen aan regelmatige veterinaire inspecties om na te gaan of zij voldoen aan de veterinaire voorschriften, vastgesteld in hoofdstuk I van sectie IX van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 en in richtlijn 2002/99/EG; en /
Soumis à des inspections vétérinaires régulières visant à garantir le respect des exigences de police sanitaire définies à l'annexe III, section IX, chapitre I, du règlement (CE) n° 853/2004 ainsi que dans la directive 2002/99/CE; et;
- 2.5. Un brote de fiebre aftosa en el país exportador será notificado inmediatamente a las autoridades cubanas y las actividades de exportación se suspenderán inmediatamente /**
Een haard van mond en klauwzeer in het exporterend land wordt onmiddellijk aan de Cubaanse overheid gemeld en de export activiteiten worden stopgezet /
Un foyer de fièvre aphteuse dans le pays d'exportation est immédiatement notifié aux autorités cubaines et les activités d'exportation sont cessées immédiatement.

Parte 3 : Declaración sanitaria / Deel 3: Verklaring inzake de volksgezondheid / Partie 3 : Attestation de santé publique

El abajo firmante, certificador oficial, declara conocer las disposiciones pertinentes de los Reglamentos (CE) n° 178/2002, (CE) n° 852/2004, (CE) n° 853/2004 y del Reglamento (UE) 2017/625 y de su Reglamento de aplicación (UE) 2019/627, y certifica que el producto lácteo descrito previamente ha sido producido conforme a los requisitos de dichos actos y, especialmente, que /

Ik ondergetekende, officiële certificerende agent, verklaar dat ik kennis heb van de desbetreffende bepalingen van de verordeningen (EG) nr. 178/2002, 852/2004, 853/2004 en de verordening (EU) nr. 2017/625 en haar uitvoeringsverordening (EU) nr. 2019/627 en dat het hierboven beschreven zuivelproduct overeenkomstig die voorschriften is geproduceerd en met name dat /

Je soussigné, agent certificateur officiel, déclare avoir connaissance des dispositions applicables des règlements (CE) n° 178/2002, (CE) n° 852/2004, (CE) n° 853/2004 et du Règlement (UE) 2017/625 et de son Règlement d'exécution (UE) 2019/627 et certifie que le produit laitier décrit ci-dessus a été produit conformément à ces dispositions, et en particulier que :

- 3.1. Ha sido sometido a un tratamiento por pasteurización de la leche cruda consistente en un tratamiento térmico simple con un efecto térmico que sea al menos equivalente al que se obtendría mediante un proceso de pasteurización a una temperatura de 72 °C durante quince segundos, o, en su caso, que sea suficiente para provocar una reacción negativa a una prueba de fosfatasa alcalina realizada inmediatamente después de aplicarse tal tratamiento /**

Het een pasteurisatiebehandeling heeft ondergaan of is geproduceerd uit rauwe melk die een pasteurisatiebehandeling heeft ondergaan met één warmtebehandeling waarvan het verhittingseffect ten minste gelijk is aan dat van een pasteurisatie bij een temperatuur van ten minste 72 °C gedurende 15 seconden en die, indien van toepassing, voldoende is om te zorgen voor een negatieve reactie op een alkalischfosfatasetest die onmiddellijk na de warmtebehandeling wordt uitgevoerd /

Il a subi ou qu'il a été produit à partir de lait cru ayant subi une pasteurisation impliquant un traitement unique par la chaleur dont l'effet thermique est au moins équivalent à celui d'un processus de pasteurisation consistant à maintenir une température d'au moins 72 °C pendant 15 secondes et qui, le cas échéant, est suffisant pour garantir une réaction négative au test de la phosphatase alcaline, réalisé immédiatement après le traitement thermique.

- 3.2. Ha sido elaborado a base de leche cruda /**

Het bereid is uit rauwe melk /

Il a été fabriqué avec du lait cru :

- 3.2.1. que procede de explotaciones registradas de conformidad con el Reglamento (CE) n° 852/2004 y controladas conforme a las disposiciones del Reglamento (UE) 2017/625 y de su Reglamento de aplicación (UE) 2019/627 /**

die afkomstig is van bedrijven die zijn geregistreerd overeenkomstig verordening (EG) nr. 852/2004 en worden gecontroleerd overeenkomstig de bepalingen van verordening (EU) nr. 2017/625 en haar uitvoeringsverordening (EU) nr. 2019/627 /
qui provient d'exploitations enregistrées conformément au règlement (CE) n° 852/2004 et contrôlées conformément aux dispositions du Règlement (UE) 2017/625 et de son Règlement d'exécution (UE) 2019/627 ;

- 3.2.2. que ha sido producida, recogida, refrigerada, almacenada y transportada conforme a las condiciones de higiene establecidas en el anexo III, sección IX, capítulo I, del Reglamento (CE) n° 853/2004 /**

die is geproduceerd, opgehaald, gekoeld, opgeslagen en vervoerd overeenkomstig de in hoofdstuk I van sectie IX van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 vastgestelde hygiënevoorschriften /
qui a été produit, collecté, refroidi, entreposé et transporté dans le respect des conditions d'hygiène fixées à l'annexe III, section IX, chapitre I, du règlement (CE) n° 853/2004 ;

- 3.2.3. que cumple los criterios sobre el contenido de gérmenes y de células somáticas establecidos en el anexo III, sección IX, capítulo I, del Reglamento (CE) n° 853/2004 /**

die voldoet aan de criteria voor het kiemgetal en het aantal somatische cellen, vastgesteld in hoofdstuk I van sectie IX van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 /
qui respecte les critères relatifs à la teneur en germes et en cellules somatiques fixés à l'annexe III, section IX, chapitre I, du règlement (CE) n° 853/2004 ;

- 3.2.4. que reúne las garantías en materia de residuos en leche cruda establecidas por los planes de vigilancia y detección de residuos o sustancias elaborados de conformidad con la legislación europea /**

die voldoet aan de garanties inzake de residustatus van rauwe melk, geleverd door de monitoringplannen voor de opsporing van residuen in stoffen voorzien in de Europese regelgeving /
qui respecte les garanties sur l'état du lait cru en ce qui concerne les résidus, prévues par les plans de surveillance pour la recherche des résidus ou des substances conformément à la législation européenne ;

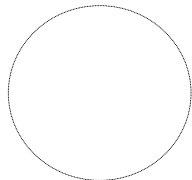
- 3.2.5. que, según las pruebas de residuos de medicamentos antibacterianos realizadas por el operador de empresa alimentaria de conformidad con los requisitos del anexo III, sección IX, capítulo I, parte III, punto 4, del Reglamento (CE) n° 853/2004, se ajusta a los límites máximos de residuos de medicamentos veterinarios antimicrobianos establecidos en el anexo del Reglamento (UE) n° 37/2010 /**

die overeenkomstig de tests met betrekking tot residuen van antibacteriële geneesmiddelen, die door de exploitant van het levensmiddelenbedrijf overeenkomstig de voorschriften van bijlage III, sectie IX, hoofdstuk 1, deel III, punt 4, bij verordening (EG) nr. 853/2004 zijn uitgevoerd, voldoet aan de maximumresidugehalten voor residuen van antibacteriële geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, als vastgesteld in de bijlage bij verordening (EU) nr. 37/2010 /

qui, conformément aux contrôles sur les résidus de substances antibactériennes effectués par l'exploitant du secteur alimentaire conformément aux exigences de l'annexe III, section IX, chapitre I, partie III, point 4, du règlement (CE) n° 853/2004, respecte les limites maximales de résidus applicables aux résidus de médicaments vétérinaires antibactériens fixées dans l'annexe du règlement (UE) n° 37/2010 ;

- 3.2.6. que se ha fabricado en condiciones que garantizan el respeto de los niveles máximos de residuos de plaguicidas establecidos en el Reglamento (CE) nº 396/2005, y de los niveles máximos de contaminantes establecidos en el Reglamento (CE) nº 1881/2006 /**
 die is geproduceerd onder omstandigheden die de naleving van de maximumresiduegehalten voor bestrijdingsmiddelen, als vastgesteld in verordening (EG) nr. 396/2005, en de maximumgehalten voor verontreinigingen, als vastgesteld in verordening (EG) nr. 1881/2006, garanderen /
 qui a été produit dans des conditions garantissant la conformité avec les limites maximales applicables aux résidus de pesticides fixées dans le règlement (CE) nº 396/2005, et avec les teneurs maximales applicables aux contaminants fixées dans le règlement (CE) nº 1881/2006.
- 3.3. Procede de un establecimiento que aplica un programa basado en los principios de APPCC, de conformidad con el Reglamento (CE) nº 852/2004 /**
 Het afkomstig is van een inrichting die overeenkomstig verordening (EG) nr. 852/2004 een op de HACCP- beginselen gebaseerd programma toepast /
 Il provient d'un établissement appliquant un programme fondé sur les principes HACCP, conformément au règlement (CE) nº 852/2004.
- 3.4. Ha sido procesado, almacenado, envasado, embalado y transportado conforme a las condiciones de higiene pertinentes establecidas en el anexo II del Reglamento (CE) nº 852/2004 y el anexo III, sección IX, capítulo II, del Reglamento (CE) nº 853/2004 /**
 Het verwerkt, opgeslagen, van een onmiddellijke en eindverpakking voorzien en vervoerd is overeenkomstig de desbetreffende hygiënevoorschriften, vastgesteld in bijlage II bij verordening (EG) nr. 852/2004 en hoofdstuk II van sectie IX van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 /
 Il a été transformé, entreposé, conditionné, emballé et transporté conformément aux dispositions d'hygiène pertinentes de l'annexe II du règlement (CE) nº 852/2004 et de l'annexe III, section IX, chapitre II, du règlement (CE) nº 853/2004.
- 3.5. Cumple los criterios pertinentes del anexo III, sección IX, capítulo II, del Reglamento (CE) nº 853/2004 y los criterios microbiológicos pertinentes del Reglamento (CE) nº 2073/2005 relativo a los criterios microbiológicos aplicables a los productos alimenticios /**
 Het voldoet aan de desbetreffende criteria van hoofdstuk II van sectie IX van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004 en de desbetreffende microbiologische criteria van verordening (EG) nr. 2073/2005 van de Commissie inzake microbiologische criteria voor levensmiddelen /
 Il remplit les critères applicables définis à l'Annexe III, Section IX, Chapitre II, du Règlement (CE) nº 853/2004 ainsi que les critères microbiologiques pertinents définis dans le Règlement (CE) nº 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires.
- 3.6. Se cumplen las garantías relativas a animales vivos y sus productos que ofrecen los planes de residuos presentados de conformidad con la legislación europea /**
 Het met betrekking tot levende dieren en producten daarvan alle garanties biedt waarin wordt voorzien in de overeenkomstig Europese regelgeving ingediende plannen betreffende residuen /
 Les garanties couvrant les animaux vivants et les produits issus de ces animaux, prévues par les plans relatifs aux résidus présentés conformément à la législation européenne sont réunies.

Número de anexos : (..... páginas)

<p>Hecho para / Gedaan te / Fait à :</p>	<p>Fecha / Datum / Date :</p>
	<p>Firma del certificador oficial / Handtekening van de officiële certifierende agent / Signature de l'agent certificateur officiel :</p>
<p>Sello oficial ⁽¹⁾ / Officiële stempel ⁽¹⁾ / Cachet officiel ⁽¹⁾ :</p>	<p>Nombre (en mayúsculas) del certificador oficial ⁽¹⁾ / Naam (in drukletters) van de officiële certifierende agent ⁽¹⁾ / Nom (en lettres majuscules) de l'agent certificateur officiel ⁽¹⁾ :</p>

(1) El color del sello y de la firma debe ser distinto de las demás indicaciones del certificado / De stempel en de handtekening moeten een andere kleur hebben dan de andere vermeldingen op het certificaat / La couleur du cachet et de la signature doit être différente de celle des autres mentions du certificat.